3000/4  
3500/4Art. 1707  
Art. 1709**DE Betriebsanleitung**

Gartenpumpe

**EN Operator's manual**

Garden Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe de surface pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**

Besproeiingspomp

**SV Bruksanvisning**

Bevattningspump

**DA Brugsanvisning**

Trykpumpe

**FI Käyttöohje**

Puutarhapumppu

**NO Bruksanvisning**

Hagepumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa da giardino

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba para jardín

**PT Manual de instruções**

Bomba de Jardim

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa ogrodowa

**HU Használati utasítás**

Kerti szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Zahradní čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Záhradné čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Αντλία κήπου

**RU Инструкция по эксплуатации**

Садовый насос

**SL Navodilo za uporabo**

Vrtna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Vrtna pumpa

**SR/ Uputstvo za rad****BS** Baštenska pumpa**UK Інструкція з експлуатації**

Садові насоси

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă de grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**

Bahçe pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Градинска помпа

**SQ Manual përdorimi**

Pompë kopshti

**ET Kasutusjuhend**

Aiapump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

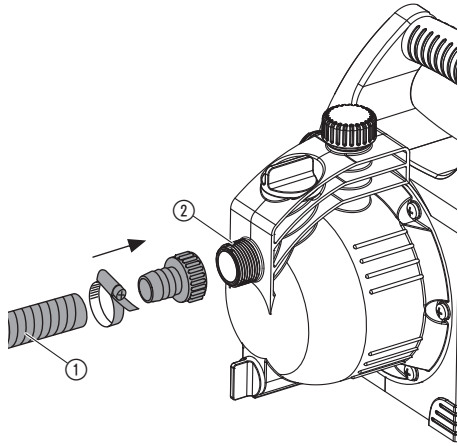
Sodo siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

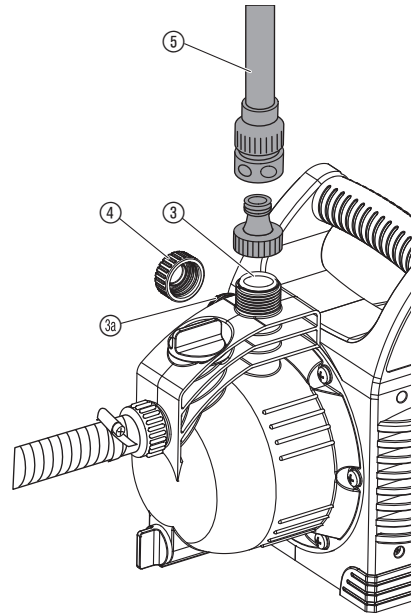
Dārza sūkņis

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

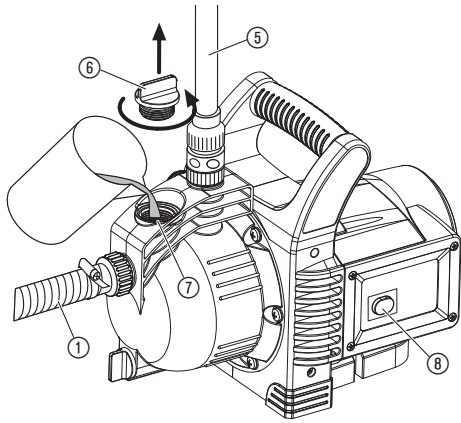
I1



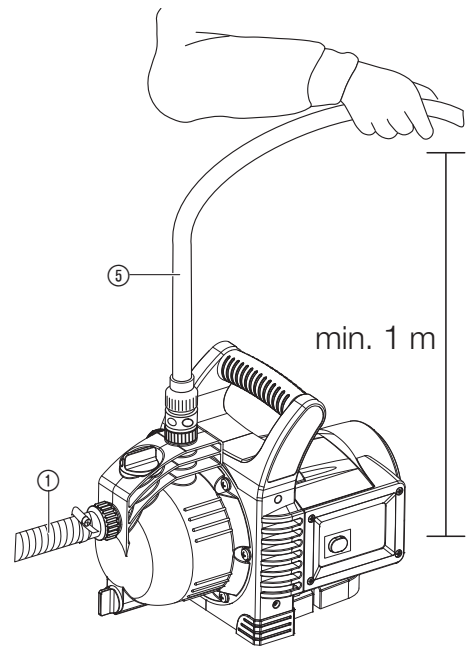
I2



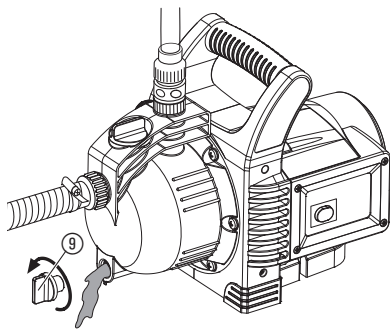
O1



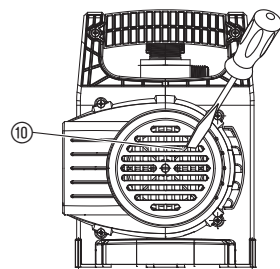
O2



S1



T1



sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

#### Utilisation conforme :

La pompe d'arrosage de surface GARDENA est prévue pour un usage privé dans le jardin.

Lorsque la pompe sert de surpresseur, ne pas dépasser la pression intérieure maximum autorisée de 6 bars (côté refoulement). Cette pression côté refoulement est égale à la somme de la pression générée par la pompe et de la pression que vous souhaitez augmenter.

- Exemple: Pression à la sortie du robinet = 2,4 bar,  
Pression maximale de la Pompe de surface pour arrosage 3000/4 = 3,6,  
pression totale = 6,0 bar.

#### Liquides transportés :

La pompe de surface pour arrosage GARDENA peut être utilisée pour refouler de l'eau souterraine et de pluie, de l'eau du robinet et de l'eau contenant du chlore.

**ATTENTION ! La pompe d'arrosage de surface GARDENA n'est pas conçue pour un fonctionnement continu (par ex. application industrielle, circulation permanente). Il est interdit de pomper des liquides corrosifs, facilement inflammables, agressifs ou explosifs (par ex. de l'essence, du pétrole ou un diluant pour laque cellulosique), de l'eau salée ou des produits alimentaires. La température du liquide transporté ne doit pas excéder 35 °C.**

## 1. SÉCURITÉ

### IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.



#### DANGER ! Électrocution !

Il y a risque de blessure par le courant électrique !

→ Avant le remplissage, après arrêt de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.



#### RISQUE DE BLESSURES avec de l'eau chaude !

En cas d'utilisation prolongée (> 5 min.) contre le côté refoulement fermé, l'eau dans la pompe peut devenir chaude et provoquer ainsi des blessures.

→ Ne laissez pas fonctionner la pompe plus 5 minutes à refoulement fermé.

Quand l'alimentation en eau sur le côté aspiration fait défaut, l'eau peut s'échauffer dans la pompe de telle sorte qu'elle risque de provoquer, à la sortie, des blessures dues à la haute température.

→ Débrancher la pompe du secteur par le biais du fusible de la maison, laissez refroidir l'eau et vérifiez l'alimentation en eau du côté aspiration avant de remettre la pompe en marche.

#### Choix de l'emplacement



#### DANGER !

Risque de blessure par électrocution.

Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau. De plus, la pompe doit être positionnée de manière stable et résistante aux inondations et être protégée contre les chutes. Placez la pompe à une certaine distance (min. 2 m) de l'endroit où se trouve le liquide à aspirer. Pour plus de sécurité, vous pouvez utiliser un disjoncteur différentiel courant.

→ Veuillez consulter votre électricien.

En cas de raccordement de la pompe au système d'alimentation en eau, il faut respecter les prescriptions sanitaires nationales pour éviter l'aspiration d'eau non potable.

→ Veuillez vous renseigner auprès d'un installateur sanitaire.

#### Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques,

### Câbles de connexion au réseau

Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Le câble électrique équipant la pompe doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble caoutchouc H07RN-F. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

→ Ne soulevez pas la pompe par son câble. Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

### En Autriche

En Autriche, l'installation électrique doit nécessairement répondre à la norme ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 - 2022.1. De ce fait, toute utilisation de l'interrupteur manométrique avec une pompe pour arrosage de surface autour d'une piscine ou d'un bassin suppose le recours à un transformateur de séparation.

→ Demandez conseil à votre électricien.

### En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

### Procédez à un contrôle visuel

→ Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

N'utilisez pas une pompe endommagée.

→ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

→ Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou une personne ayant une qualification correspondante afin d'éviter tous dangers.

### Avertissements

→ N'exposez pas la pompe à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement très humide.

Pour éviter le fonctionnement à vide de la pompe, assurez-vous que l'extrémité du tuyau d'aspiration se trouve en permanence dans le liquide à aspirer.

→ Avant chaque utilisation, remplissez la pompe jusqu'au ras bord avec environ 2 à 3 l du liquide à aspirer !

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

→ Utilisez un filtre anti-sable, si le liquide aspiré est sablonneux.

La pompe peut s'abîmer si elle est utilisée pour transporter de l'eau chargée, par ex. de cailloux, d'aiguilles de sapin.

→ Évitez de transporter de l'eau chargée.

Le débit minimum est de 90 l/h (= 1,5 l/min.). Ne branchez pas d'accessoires d'arrosage possédant un débit inférieur.

**DANGER !** Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

**DANGER !** Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

## 2. MISE EN SERVICE

### Installation et branchements :

Le sol de l'emplacement doit être dur et sec et doit garantir une installation stable de la pompe.

→ Placez la pompe à une certaine distance (min. 2 m) de l'endroit où se trouve le liquide à aspirer.

Installer la pompe en un lieu à faible humidité, avec une bonne ventilation au niveau des fentes. La distance aux murs doit être égale à au moins 5 cm. Aucune saleté ne doit être aspirée par les fentes (par ex. sable ou terre).

### Branchement du tuyau d'aspiration [Fig. I1] :

N'utilisez pas d'élément du système de raccordement pour le tuyau d'aspiration. Vissez un tuyau d'aspiration résistant à la dépression p. ex. **équipement d'aspiration GARDENA, réf. 1411.**

Pour que le réamorçage soit plus rapide, nous vous conseillons d'utiliser un tuyau d'aspiration avec un clapet anti-retour, qui évitera que le tuyau d'aspiration ne se vide automatiquement à l'arrêt de la pompe.

1. Reliez le tuyau d'aspiration ① résistant à la dépression à la bague d'étanchéité du côté aspiration ② et vissez fermement jusqu'à ce que la bague d'étanchéité soit bien serrée.
2. Si la hauteur d'aspiration est supérieure à 4 m, nous vous recommandons de fixer le tuyau d'aspiration ① à un point supplémentaire (par exemple à un piquet en bois), pour que la pompe reste bien en équilibre.

### Branchement du tuyau de refoulement [Fig. I2] :

La pompe 3500/4 possède 2 raccords ③/④ du côté refoulement. Le raccord de pompe non utilisé doit être recouvert d'un capuchon ④, qui peut être dévissé pour le branchement de 2 tuyaux.

Les raccords de pompe ③/④ sont munis d'un filetage 33,3 mm (G 1"), auquel il est possible de connecter via le système de raccordement GARDENA des tuyaux de 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ou 19 mm (3/4").

Pour obtenir la capacité maximale de refoulement de la pompe, utiliser des tuyaux de 19 mm (3/4") combiné avec par ex. le set de raccordement grand débit pour pompes GARDENA **réf. 1752**, ou des tuyaux de 25 mm (1") avec **la pièce fileté à accouplement rapide GARDENA avec taraudage réf. 7109/tuyau à accouplement rapide réf. 7103.**

→ Reliez le tuyau au filetage 26/34 ⑤ à côté refoulement ③/④.

En cas de branchement parallèle de plus de 2 (3000/4 de plus d'1) tuyaux/appareils raccordés, nous recommandons d'utiliser les **sélecteurs GARDENA 2 ou 4 circuits réf. 8193/8194, sélecteur GARDENA 2 circuits réf. 940** directement vissables sur le raccord côté refoulement ③/④.

## 3. UTILISATION

### Remplissage de liquide [Fig. O1/O2] :



**DANGER ! Électrocution !**

**Il y a risque de blessure par le courant électrique.**

→ **Débranchez la pompe avant le remplissage.**



**ATTENTION ! Fonctionnement à vide de la pompe.**

→ **Avant chaque utilisation, remplissez la pompe jusqu'au ras bord avec environ 2 à 3 l du liquide à aspirer.**

1. Dévissez à la main le bouchon ⑥ de l'embout de remplissage ⑦.
2. Remplir environ 2 à 3 l du liquide à aspirer jusqu'au ras bord de l'embout de remplissage ⑦.
3. Revissez à la main le bouchon ⑥ à fond sur l'embout de remplissage ⑦ (n'utilisez pas de pince).
4. Eventuellement, ouvrir le robinet d'arrêt disponible sur le tuyau de refoulement (appareils raccordés, aquastops, etc.).
5. Evacuez l'eau qui reste dans le tuyau de refoulement ⑤ afin que l'air puisse s'échapper pendant la phase d'aspiration.
6. Brancher la fiche sur une prise.
7. Tenir le tuyau de refoulement ⑤ à min. 1 m au-dessus de la pompe, à la verticale, pousser sur l'interrupteur marche/arrêt ⑧ (*interrupteur marche/arrêt s'allume*) et attendre jusqu'à ce que la pompe s'amorce.

→ **Si la pompe ne refoule pas au bout de 5 minutes, arrêter la pompe (pousser sur l'interrupteur marche/arrêt ⑧) (voir 6. DÉPANNAGE).**

La hauteur d'auto-amorçage maximale indiquée de 7 m ne peut être atteinte que si la pompe est remplie jusqu'au trop-plein via l'embout de remplissage ⑦ et si le tuyau de refoulement ⑤ est tenu vers le haut pendant le remplissage et l'auto-amorçage pour empêcher l'eau de s'échapper de la pompe par le tuyau de refoulement ⑤.

## 4. ENTREPOSAGE

### Mise hors service [Fig. S1] :

Avant le début des grands froids, rangez la pompe d'arrosage de rangement : surface à l'abri du gel.

1. Ouvrez le bouchon d'évacuation d'eau ⑨, pour vider la pompe.
2. Rangez la pompe dans un endroit sec à l'abri du gel.

### Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.



### IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

## 5. MAINTENANCE

La pompe d'arrosage de surface GARDENA n'exige aucun entretien.

### Rinçage de la pompe :

Après avoir évacué de l'eau de piscine chlorée, la pompe nécessite un rinçage.

1. Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C) en y ajoutant si nécessaire un détergent doux (par ex. produit vaisselle) jusqu'à ce que l'eau pompée soit propre.
2. Pour évacuer les résidus, veuillez respecter la législation sur l'évacuation des déchets.

## 6. DÉPANNAGE



### DANGER ! Électrocution !

Il y a risque de blessure par le courant électrique.

→ Avant tout entretien destiné à éliminer un incident, débranchez la pompe.

### Débloquage de la turbine [Fig. T1] :

Une turbine grippée par l'encrassement peut être débloquée.

→ Tournez la vis ⑩ avec un tournevis.  
Ceci permet de débloquer la turbine.

Problème	Cause possible	Solution
<b>La pompe démarre mais n'aspire pas</b>	La pompe aspire de l'air à un point de connexion.	→ Rendez les connexions côté aspiration étanches à l'air.
	Tuyau d'aspiration endommagé ou non étanche.	→ Vérifiez l'état du tuyau d'aspiration et rendez-le étanche à l'air.
	La pompe n'a pas été remplie de liquide.	→ Remplissez la pompe (voir 3. UTILISATION).
	Lors de l'auto-amorçage, le liquide à aspirer avec lequel vous avez rempli la pompe s'évacue par le tuyau branché côté refoulement.	1. Remplissez de nouveau la pompe (voir 3. UTILISATION). 2. Lors de la remise en route, maintenez le tuyau de refoulement à env. 1 m à la verticale de la pompe jusqu'à ce qu'elle ait amorcé.
	En utilisant les tuyaux d'aspiration GARDENA voir 7. ACCESSOIRES e raccordement sera parfaitement étanche.	
	Mauvaise étanchéité du bouchon ⑥ de remplissage d'eau ⑦.	→ Contrôlez le joint (remplacez-le si nécessaire) et serrez le vissage (sans pince).
	L'air ne peut pas s'évacuer pendant le processus d'aspiration car le côté refoulement est Fermé ou le tuyau de refoulement contient de l'eau.	→ Ouvrir les robinets d'arrêt sur le tuyau de refoulement (par exemple pistolet) ou vider le tuyau de refoulement ou le détacher de la pompe pendant le processus d'aspiration.
Attente trop courte.	→ Mettez la pompe en marche et attendez 5 minutes.	
Filtre d'aspiration ou clapet anti-retour bouché.	→ Nettoyez le filtre ou le clapet anti-retour.	
Hauteur d'aspiration trop grande.	→ Réduisez la hauteur d'aspiration.	
Pour tout autre problème d'aspiration, utilisez les tuyaux d'aspiration avec clapet anti-retour GARDENA (voir 7. ACCESSOIRES) et remplissez la pompe par l'orifice de remplissage ⑦ avec le liquide à aspirer avant la mise en marche.		
<b>La pompe démarre mais le débit ou la pression diminue subitement</b>	Le filtre d'aspiration aspire à vide.	→ Ralentissez la pompe du côté refoulement en utilisant un régulateur, comme le régulateur GARDENA, réf. (2)977.
	Filtre d'aspiration ou clapet anti-retour bouché.	→ Nettoyez le filtre ou le clapet anti-retour.
	Défaut d'étanchéité côté aspiration.	→ Éliminer le défaut.
	Turbine bloquée.	→ Débloquez la turbine.
<b>La pompe ne démarre pas ou s'arrête soudainement pendant le fonctionnement</b>	Coupure du courant.	→ Vérifiez le disjoncteur et les raccordements électriques.
	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à une surchauffe/surcharge.	→ Assurez un(e) bon(ne) refroidissement/ventilation et nettoyez la turbine.

Problème	Cause possible	Solution
<b>La pompe ne démarre pas ou s'arrête soudainement pendant le fonctionnement</b>	Interruption du circuit électrique.	→ Envoyez la pompe au Service Après-Vente GARDENA.
<b>Développement de bruit dans la partie hydraulique</b>	En présence de débits élevés (par ex. sortie de tuyau ouverte, sans réseau), un bruit peut se développer dans la partie hydraulique de la pompe. Ce bruit ne représente aucun risque et n'entraîne aucun dommage de la pompe. Il suffit de modifier légèrement le débit (par ex. légère ouverture/fermeture d'un réseau) pour éliminer le bruit.	



**CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.**

## 7. ACCESSOIRES

<b>Tuyaux d'aspiration GARDENA</b>	Tuyau résistant à la flexion et à la dépression et à la flexion, disponible au choix soit au mètre réf. 1720/1721 (19 mm (3/4")- / 25 mm (1")) sans garniture de branchement, soit en longueur fixe réf. 1411/1418 complet avec garniture de branchement.	
<b>Adaptateurs pour tuyaux d'aspiration GARDENA</b>	Pour raccordement côté aspiration.	réf. 1723/1724
<b>Set de raccordement grand débit pour pompes GARDENA</b>	Pour raccordement côté refoulement.	réf. 1750/1752
<b>Filtres d'aspiration avec clapet anti-retour GARDENA</b>	Pour équiper les tuyaux d'aspiration vendus à la coupe.	réf. 1726/1727/1728
<b>Filtre anti-sable GARDENA</b>	Pour protéger la pompe lors d'aspiration d'eau sableuse.	réf. 1730/1731
<b>Interrupteur manométrique GARDENA</b>	Mise en marche et arrêt automatiques de la pompe en fonction de la pression de fonctionnement. Avec sécurité manque d'eau. Il doit être installé sur l'une des deux sorties.	réf. 1739
<b>Sécurité manque d'eau GARDENA</b>	Évitez le fonctionnement à vide de la pompe. La sécurité manque d'eau ne peut pas être directement raccordée à la pompe et doit être montée à l'aide des accessoires d'arrosage originaux GARDENA dans le tuyau de refoulement.	réf. 1741
<b>Tuyau d'aspiration GARDENA pour puits piqué</b>	Pour raccorder la pompe (côté aspiration) à un puits piqué ou à une canalisation (tuyau rigide) en maintenant le vide d'air. Longueur: 0,5 m. Filetage intérieur de raccordement 26/34 (des 2 côtés).	réf. 1729



## 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe de surface pour arrosage	Unité	Valeur (réf. 1707)	Valeur (réf. 1709)
<b>Puissance nominale</b>	W	600	800
<b>Débit maxi</b>	l/h	3.100	3.600
<b>Pression maxi / hauteur manométrique maxi</b>	bar / m	3,6 / 36	4,1 / 41
<b>Hauteur d'auto-amorçage maxi</b>	m	7	7
<b>Pression intérieure tolérée (côté refoulement)</b>	bar	6	6
<b>Tension du secteur / Fréquence du secteur</b>	V (AC) / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50
<b>Câble d'alimentation</b>	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
<b>Poids</b>	kg	6,5	7,0
<b>Niveau de puissance acoustique L<sub>WA</sub><sup>1)</sup> mesurée/garantie</b>	dB (A)	78 / 81	82 / 85

Procédé de mesure conformément à : <sup>1)</sup> 2000/14/EG

## 9. SERVICE / GARANTIE

### Service après-vente :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

### Garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les

défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

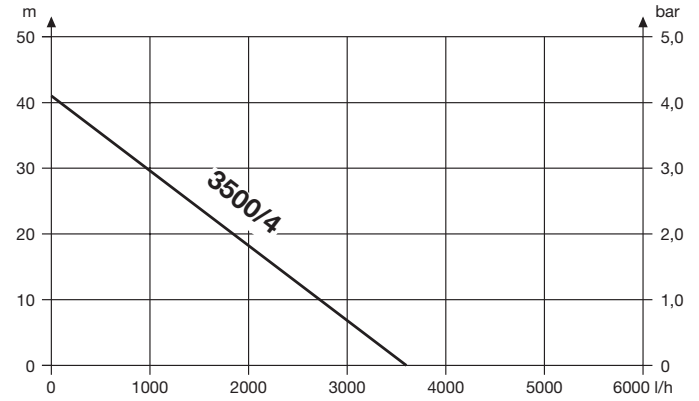
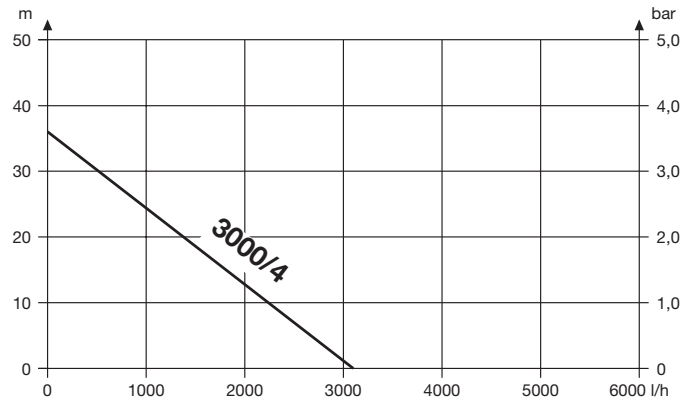
Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.

**Pièces d'usure :**

La turbine, qui est une pièce d'usure, est exclue de la garantie.

---

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalca**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter egrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**





<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságos és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, normami EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EUs riktlinjer, EUs säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall giltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitetta muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavustunnistus kaotab kehtivuse, kui seadud muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Ποιση του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Gartenpumpe</b> <b>Garden Pump</b> <b>Pompe de surface pour arrosage</b> <b>Besproeiingspomp</b> <b>Bevattingspomp</b> <b>Trykpumpe</b> <b>Puutarhapumppu</b> <b>Pompa da giardino</b> <b>Bomba para jardín</b> <b>Bomba de Jardim</b> <b>Pompa ogrodowa</b> <b>Kerti szivattyú</b> <b>Zahradní čerpadlo</b> <b>Záhradné čerpadlo</b> <b>Вртна črpalka</b> <b>Vrtna pumpa</b> <b>Pompă de grădină</b> <b>Граднска помпа</b> <b>Aiarump</b> <b>Sodo siurblys</b> <b>Därza süknis</b></p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p><b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b></p> <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnívň: Stöpniveau: Árnyfó: Nivello acustico: Niveau de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zājszint: Hladiňa hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου:</p> <p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garantert mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mērt / garantēt naměřená / zaručená nameranê / zaručene μετρημένο / εγγυημένο</p> <p>Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műrástas: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p> <p>izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat mēģurēto / garantirāno mõõdetud / garanteeritud ismatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais</p> <p><b>3000/4</b> <b>3500/4</b></p> <p><b>78 dB (A)/81 dB (A)</b> <b>82 dB (A)/85 dB (A)</b></p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyypit: Tipo adî produsoto: Tipo de producto: Tipo de produto: Type produitu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ de produit : Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyypit: Tip produs: Tip produs: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p> <p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος ομάρτοσ CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mărgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-markejuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2010</b></p>
<p>3000/4 3500/4</p>	<p>1707 1709</p>	<p>Ulm, den 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Fait à Ulm, le 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 2015.24.06. Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Problaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktivi: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivi:</p>	<p>EB direktyvos: EK direktivas:  <b>2006/95/EG</b> <b>(valid to 19.04.2016)</b> <b>2014/35/EG</b> <b>(valid from 20.04.2016)</b> <b>2004/108/EG</b> <b>(valid to 19.04.2016)</b> <b>2014/30/EG</b> <b>(valid from 20.04.2016)</b> <b>2000/14/EG</b> <b>(valid from 20.04.2016)</b> <b>2011/65/EG</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Documentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Documented Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EG Art.14 Annex V</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CNPJ: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se  
**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1707-20.960.06/0318

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com